

ملا نصر الدین

۴۰ اوجی ایل موللا ناسر دین نومی ۱۲ فیک №40



... غازیت 'غازیت' 'تهزه خبر لر' 'بالقان ایشری' 'عثمانلی' آفتریا 'بولغار خبر لری' ...

آبونما قيمتى

قافقازده و روسيهده:
 ۱۲ آينى (۵۲ نسخه) - ۵ مئات
 ۹ آينى (۳۹ نسخه) - ۴ مئات
 ۶ آينى (۲۶ نسخه) - ۳ مئات
 ۳ آينى (۱۳ نسخه) - ۱ مئات ۶۰ قېك
 اجنئى مملكتلر: ۱۲ آينى ۶ مئات، ۶ آينى - ۴ مئات
 نئىجىسى - ادارهمزده ۱۰ قېك، اوزك شهرده - ۱۲ قېك

مجموعه نك آدرئسى:

تفليس، ملا نصرالدين ادارهسى

Г. ТИФЛИСЪ
 РЕДАКЦИЯ ЖУРНАЛА

„Молла Насреддинъ“

آجئق تورك ديلنده يازيلمان مكنوب و مقاله

قبول اولونماز. آدرئس ده كئشمك حقى ۳ دانه بدئى

قېكلك مارقادر

۶ اوقتيابر ۱۹۰۸

هر هفته نشر اولونور

۲۳ رمضان ۱۳۲۶ بازار ايرتئسى

مرئيه خوانلارئيمز هرگون مسلمانلاره ديورلر:
 «اوله چك سن اكر كه شاه اولاسان».

اوزون آرخالئق ايله قانون اساسئى هئچ وقت بئرى يرئنى توتماز: هر كس اوزون آرخالئق گيور - كركك قانون اساسئى دن ال چكسون.

شهرلك بئرئنده بئزم ژورنال ساتان وئكلمز باخنوب گوروب كه ژورنال آلانلار اوخويانندان سورا ژورنالى وئرئرلر براوزگئسئنه اوخوماغه، و بوجهئدن ژورنالئمز آز ساتئر. وئكلمز گيوب بولئب-بئيه شكائت ايدوب كه بو قاعده ئى حكومت قءغن ايلهسون. بولئسا جواب بروب كه «مكا بونك دحل بوخدى».

دونئ بر مسلمان ادارهمزه گلوب والئنده بر مسلمان غازئيمسى كتوروب سوروشور: آئى ملا نصرالدين، سن الله، بردئى گوروم بونه ولائتدى كه يازيلوب «بوسئنه». دئديم «بو ولائت قباچقه عثمانئى ولائتلرئندن در كه ايندى اورانئى آوستريا غضب ايلوب». مسلمان بر آز باخانندان سورا گئنه بارماغئنى غازئيمئى نك بر يرئنه قويوب سوروشدى كه «هر سك» ولائته نيه يله يئس آد قويوللار، مگر بوراده چوخ ايت اولور؟ من دئديم كه بوخ اولندان اولئرئى دگل، «هر سك» فارس سوزلرئى دگل، ولائت آدى در، اودا «بوسئنه» كئيمى برئشئى در.

مسلمان گئيدندن سورا اوز اوزئمه دئدم:
 «هله يزده يو حروفات ايله ائستئورئك كه اوزك ملئر ايله گئنه گله يه وئراق».

يئلشا

انسان حدندن آرتئق برئشه سوويتئنده چوخ وقت دئيلئى توتولان كئيمى اولار و اول وقت يئلمز كه نه دئسون ونه دئئشسون. شاهك نامرد قوشونلارئىك باسئيلماغئنى ائشيدوب آنجاق بونئ دئيه يئلديك:

ياشا، ستارخان!

اداره لن

مجموعه مئزك ۳۶ هئجئى نومره سئنده چكئل شكللرئك بئرئنده باغمان مكنئنده شاكردلر و معلم دئيرقئورئك قباغئنده نظامه دورماغئى كوسترئيلمئشى.

لاكئ، بزه يقئن اولوب كه همن مكنئنده بر يله ائش هئچ وقت عمله گلميوب .
 كئئجه مخبرئيمزدن توقع ائديرئك كه ياز سون گورك، خانئى مكنب باره سئنده اوبزه يله خبرئى گئئدئروب. بلكه مكنئىك آدئئى مخبرئيمز سهو يازوب؟

برپارا سئوزلر

عثمانئى كئئئلرئنده وخردا شهئرلرئنده ايندى هئچ كئك خبرئى بوخدى كه دئئاده نه ائشلر تورئيور: اوسبئيه كه عثمانئى ده غازئيم وژور. ناللار همئشه قءغن اولوللار.

بارانئشلارك هائيسى اوله چك، ائستئر گدا اول، ائستئر بادشاه اول، نئجه كه

اعلان

ملائصرالدينك اولمئى ائلى نك جلدئتمش كئتابلرئندن برئئجه عدد حاضردر. قئئى ادارهمزده ۶ مئات، پوچئا خرجئى ايله ۶ مئات ۵۰ قېك در.

درس كئتابلارى

مكتبلرده اولمئى ائل درس وئرملك ائچون مشهور «وطن دئلى» كئتابئى (بازائى جرنئابوستئى) و ائكئجئى ائل درس وئرملك ائچون باكور معلملرئى يازدئقلارى «ائكئجئى ائل» كئتابئى ادارهمزده ساتئلباقئدهدر. وطن دئلى - ۳۵ قېك، ائكئجئى ائل - ۴۵ قېك. گوندرمك خرجئى بئزم عهدهمزه.

لئفترلر

شكرد دئترلرئى سرغئوف كاغذئندن هر بئرئى اوچ ورق يارئسم دان، مخصوصئى سفارشئمه گوره اوقتيابئرگ اولئنده حاضر اولاجاق. يوز عددئى ائكئى مئات ائكئى عئياسئى.

Ученическія тетради. На Сергіевской бумагы, изъ 3 1/2 листовъ. Сотня - 2 р. 40 к. для русскѣхъ и мусульманскѣхъ школъ.

Тифлисъ. Типог. „Гейратъ“

گنجہ اوزومی جوخ یمہلی اولور .

سلطان عبدالحمیدک مخصوصی شیخی اوزی کیمی مفته خور ملالاره شیخ لک اجازتنامهسی یابلوب رشوتلری جیلرینه دولمورانده نه سلطان حمیدک و نه شیخ لک یادینه دوشوردی که بر وقت اولار بولنارلار، قریتار و بوسالار عثمانلی نی آتوب گیده لر اوزگهره یایشنارلار. نهجه که «عاشیخ» لار اوخولارلار: «بروقت اولار سنده منی آتارسان» .

ظہرانده شیخ فضل الله «اسرار قاسمی» کتابی ننگ اوزندن تازہ قانون اساسی یازوب، اما دیورلر ظالم اوغلی ظالم جوخ یاخشی یازوب.

یہ گوروم کہ یورویا حکومتلری بر آز چیغری باغسردان سوروا بولغاریا و آوسٹریا مشہہسی آخرده اللہ تائبشراجاقلار.

«ملا نصرالدین»

بو بویدا

نہدر؟ اولور بو جوخو قنار عیان بو بویدا - بو بویدا ہار اگیدیر بویاز نغلار آمان؟ بو بویدا - بو بویدا ...

اگینلرنہ «بولوز» باشلارندا بافتہلی شاپعا آلتینلارندا اوروس ننگ نشان بو بویدا - بو بویدا

مگر بولار دگل اولاد بالکزاد دینسداران؟ دوتورلار اوشقولاردا مکان بو بویدا - بو بویدا

عجب بوکم بولارگده عجب حیلاری واردر بو بوگ آدام ننگ اوقورلار همان بو بویدا - بو بویدا

بولار گرگ ہلہ «ہمجده» ہقیقانا «قرمشت» ده کتاب علمی اوقورلار روان بو بویدا - بو بویدا

آنا دیلین بیہہ بیلیمر ایگرمی یاشلی جوانلار بیلورلر ایمدی بولاریش لسان بو بویدا - بو بویدا

لسان مختلفہ بیلمہسی ہسلہ یلہ دورسون قاتیرلار ارض نہدر، آسمان بو بویدا - بو بویدا

مساحت کرہ ارضی قطعہ قطعہ تائیرلار دیورلہ سیر ایلیور خاکدان بو بویدا - بو بویدا

بنون کواکسی بربر اوز آدلاریلہ سایلرلار کہ سیر ایدیر ہرمسی ہر زمان بو بویدا - بو بویدا ہنوز بر ایکی نسی بیلمین زمانلری ایکن ایدیرلر علم حساسی بیان بو بویدا - بو بویدا یقین کہ بولار اتقین ایدیر بو بولمکی شیطان وگر نہ بونجہ بیلہرمی اولان بو بویدا - بو بویدا؟ آماندی قویما یولک اولادگنر آروب چیخا بولندان اولہ بو یاخشی ولدر یامان بو بویدا - بو بویدا (دیندار)

اعلان

من، سابونچی قونسولی، جمیع ایران اہلنہ خبر ویریرم کہ ہرکسک بر اوزگہ سندہ آلاجغی اولسہ، قونسولخانہ بہ رجوع ایسون، من بورجیلینی چاغروب تیزلک ایلہ پولی آلوب صاحبہ ویررم، لاکہ اون سگر منات دان اوج منات زحمت حقسی چیخاچاغم . ہرچند قباقده منانہ اون قہک آلتیردی، اما حال حاضرده قانون اولمادیغی ایچون بو قدر آلتیر .

ملاکہ صفتلر

آند اواسون سنگ بیلہ او عزیز عزیز جانگہ کہ مندن شکستہ نفس، خوش خاصیت، عملی صالح، بسی طبع سوزی دوز و امین آدم دنیا اوزیندہ تاپولماز . یلان دانشماق، آدام آلتماق، حیلہ قورماق، فتنہ و فساد سالماق، حرامی حلال، حلالی حرام ایتمک من بی چارہ ہیچ بیلہرم کہ نہدی، اما نہ ایلبہمن، گل گور، بوظالم تقایس جماعتی منم حقیقہدہ نہ نامربوط سوزلر داتوشورلار . واللہی یادیمہ دوشندہ آز قالور جین تیہمہ چیخا . آکیشی مگر من باشی کوللی او آدم کہ :

- ۱) مسجدہ فقیر فقرا یتیم یسیر آدینہ اوزوم اوز الیملہ یقدیقیم پوللری جیبمہ سالام ؟
- ۲) مرثیہ خوانلر ایلہ ال آلتندن معاملہ ایسوب اونلر اوز نفعنہ یقدیقارلری بولرہ شریک اولام ؟
- ۳) بعض نفع چیخان ایشلردہ حیلہ ایلہ غیرال غوبرناطورگ آدینی میدانہ چکوب اونو بونا توب توفنک گلم ؟

۱۴) یالاندان آدمی شہر وکیلی قویوب حمام چی و جامادار ایشرینہ مداخلہ ایتم کہ بلکہ لازیم اولاندا حمام پولی مفته دوشہ ؟
۱۵) بعض وقتلر تشخصی بر آز توندلندیرمک ایچون چیکنمندن بالانچی لیت آسوب دوشم .
از قایی بہ یو قایی بہ ؟
یہ یہ، آکیشی سن اللہ ہیچ بیلہ ایش اولار ؟ !

جناب ملا نصرالدین ! باخ قرداش، اگر سن دوز آتم سان گرگ بو سوزلرک ہیچ برینہ اینامیاسان . یوخ خدا نکرده، اگر، ایناسان دہ اینان . مندن اوتری ہیچ تفاوت ایتمز : ایسلامیشیک سوند نہ باکی ؟ . . .
آدی ملا اوزی بک فلانکس

رمضان کیجہسی

بو گونلردہ باکودن کلن کاغذلرک ہر برینی آجرسان ، باشندان یازیلوب « اوروجلنک اورچومچی کیجہسی سوراخانسکی کوچدہ فلان و فلان .

روایت نہچہ جوردر ، و ہیچ باش آچماق اولمور . پیری یازیر کہ « سوراخانسکی کوچدہ میر حسن یلانندہ اوردوبادلی لار افطاردان سورا بر قوجا کیشینی ایستورلر گویا ایولند برسولنر، اول قوجا جم خم ایلیور، دیور « اوردوباددہ ایکی آروادیم وار ، ایندی من دہ یتیمش یاشندہ بر قوجا کشی یم ، دخی مگا ایولنک پاراشماز » ، اما اولمور . اوردوبادلی لار ال گوتور، برلر و زورنان دیورلر کہ « اولماز گرگ سنی ایولندیرک » آخردہ قوجا جم خم ایلہ ایلہ راضی اولور، اوردوبادلی لاردہ بر جوان اوغلانی آروات پالتارینہ گیندیریرلر و حاللا حاللابان قوجا کشی بہ گلین گنوریرلر، و تماشاہہ جوخ آدام یقشر ، دیہمن کہ گویا بر تیاتردر، آخردہ یازیق قوجا دیور کہ بونی اونادوب الہ سایلرلار .

کاغذک بریندہدہ اوزگہ جور یازوبلار : یازوبلار کہ اوروجلنک اورچومچی کیجہسی سوراخانسکی کوچدہ بر دستہ کر بلایی و مشہدی افطاری آچاندان سورا اون یش اون آلتی یاشندہ بر خارجی اوشاقینی منزله



روشنتر

Дилгоф С. Быхова

ایرینی لر و سمانلار دیلمان یایلاغندن قاپدیرلار ایولرینه



آخقمه او یزدنه رجب بایرام اوغلی ننگ رمضانده کی مشغولیتی (بوخ مؤن آدام در 'برگونده اوروجینی)

قوناق چاغرىرلار... كاغذك داليبني اوخويا بيلمه ديك. چونكه قارىشيخ يازلوب، اما بعضي گلمه نندن بيله باشه دوشمك اولار كه، مثلا، مردن بر گورورسن كه مسلمان ايچنده مشغوليت ايچون يعني بيله ها، غرض، كه مختصرى، مسلمان ايشى، و اسلام.

غبريمز ديمده مكيه يازديق كه بزه احوالناك دوزيني يازوب گوندرسون

مومن

مؤمن آدم امانته خيانت ايتمز. جلفاده محمدوفلارلك، باشرى كربلاي حسين اللهك مخلوقه ظلم ايلبوردي، و آخرده خلق اجتماع ايبوب اونك شريني دفع ايله ديلر، او گيتيدي اوز ايشينه، اونك يرته ايندى بير مشهدى مختار پيدا اولوب. ايندى بو بازيقك ايشى لاپ چتينه دوشوب. بوده ييلمير خلقه ظلم ايله سون، يا ايله مومون: اكر بودا باشيويب ظلم ايله سه، گنه جماعت باشليجا باقلار بونئوده داشه باسماغه، معلومدر كه جلفاده «ناتاراش» آدم جوخدى، بوراده

موز الان بلك

سپيا خنتنا هه سسي (كيجن نومرهدن سورا)
 بر گون مشهده ايشنديم كه ولايتمزدن اوستاعلى آدينده بر همشهرلم گلوب زيارته. من گينديم كه بلكه زوارلارك ايچنده اوستا على ئى تايلم و ولايتمزدن احوال سوروشام. گورديم كه زرهك دورسه بر دسته زوار جمع اولوب، بوراده بر قيفيل آيلوب، وزوار لار نوبت ايله گلوب بايشيرلار بو قيفيلدان بر قدر ساللا نيلار، مثلا، اوشاخلار كسوف دان ساللانان كسي، و سورا قيفيلدان بايشان آدم چيكلر كناره بر اوزگه سي گلوب قيفيلدان بايشير و بر قدر آيلاندان سورا او برسي گلوب بايشير.
 بردن گورورسن كه بر قيشقريخ دوشدى: معلوم اولور كه بر خوشبختك قيفيل آچيلدى، گورورسن كه خداملار بو كيشي احاطه ايلوب

هند آرخي دگل كه پارسيدنيق نه ايسنور، ايله سون، يا ايكه ايروان شهري دگل كه دولتي حاجيلار باقي الرينه آسونلار و باقه و يقسيل گنورن مسلمانلاري هر طور اجتمك ايله نفوذ قازانسولار.

بلي، مشهدى مختار ايندى ييلمير نه ايله سون: ظلم ايله سه، اولما باق، ايله سه ده - امانته خيانت ايله مش اولماق، بونئوده كه اوز اوسته گونوره بيلمز، چونكه كيشي بر مؤمن آدمدر.

ملا بر هننه بوندان ايرملي خان محمد آدينده بر نقر آدم داغدان ايكي يوت تدير نوپراغي قازوب گنورمشدى كه گيجردوب روس طرفنده ساتسون. مشهدى مختار خبردار اولوب بعضي سؤال جوابدن سوراخان محمددن اون سكر منات جبريمه آلوب و دييوب كه «آفاحسن گنجعلي مني امين بيلوب بو كندلري مكا تايشروب، و ايراند هر نه قدر داغ وار هاميسي آفا حسنگدر، ايندى بو جبريمه لي اكر من آلاسام امانته خيانت اولار؛ بونئوده كه من ايله بيلمم، چونكه من بير مؤمن آدمام»

«مباركه اولسون ديورلر. بو خوشبخت مشهدى ده الينى جسيته سالوب خدامه پول و برير.

زرهك دورسه نه آيلان قيفيل بر محكم كوموش قيفيلدى. بو قيفيل اوچور قارايوب كه باغلي اولماندهه آساقق ايله آچيلمير: هانده بر گوجلي آدم بايشوب قيفيلدان آيلانده بردن آچيلير. و برده خداملار بونك «قندي» ييليرلر: زوارك ظاهرته باخوب هانسيه التقاتلاري اولسه، قيفيلي نه جور قورورلار سه. همان خوشبخت آدم قيفيلدن چكده قيفيل آچيلير. هر كسك قيفيلي آچيلسه بئني اونك زيارتي قبول اولونوب، هر كسك كي آچيلماسه، زيارتي قبول اولونوب

زوارك چوخى ايله يار كه زيارت زيارت محض بو قيفيلدان عبارتدر. من چوخلاريني گوردوم كه قيفلي ابورديلر، ديميرچي قايران قيفيلي ايله يايورديلر كه آز قالسرديلار قيفيلي ييوب قورتارسولار.

قتل ايلورلر كه بر گون خراسانك كندلرناك

دوغرودان، يازيق مشهدى مختارك ايشى لاپ چتينه دوشوب: اكر ظلم ايله سه، - اولما باق، اكر ايله سه، بوده اولما باق، چونكه كيشي آفا حسنگ وكيلىدر، مؤمن اول اول امانته خيانت ايله بيلمز.

دوغرودان ده، چوخ چتيني ايشدى. «جراجرامه»

دعوا خبرلري

غازينه لر يازيرلار كه بلغاريناك استقلايلتني انگليس حكومتى تصديق ايله مك ايستمير. روسيه حكومتى باره سنده بريله سوز دانيشيرلار. اوكه قالدني آلمانيا حكومتى، اوده دييوركه بومسئله ئني آجماق ايچون كرك تازه دن قوقراسن تشكيل اولونا. اما بوگاده محمدعلي شاه راضى دگل: شاه جواب وير و بدره قوقراسن تشكيل ايله مك مهمل و اورتولى مسئله لري مذاكره ايله مك دن اوتري لازمدر، بر صورتده كه بولغاريا گونئي گون اورتاچاغى قانوندن كنار برايش گوروب، لازمدر ديمز سوله مز اونك بورليني ازملك.

بريندن بردسته زوار گليرمش زيارته. از قضاً همان گون گوموش قيفيل سينيش ايش، و آباروب ويريش ايشلر قايرماغه. كنددن گلن زوار ايشيدوبلر كه گوموش قيفيل اوراده دگل، و زوارك هاميسي يارى بولدان قايدوب گيدوبلر ايلورنه.

هله قيفيلدان سوابي بوراده بر پالتار مسئله سي ده وار. چوخ آرتق مؤمن و مقنس مشهديلر پالتارلاريني چيخاردوب قويازلار زرهه كه كيچه اوراده قلوب تبرك اولسون، و سحرلر گلوب ابارازلار.

اما هميشه بو پالتارلارك «تازهرى و بهالى» لاري سحر زرده يسوخ اولور و صاحيف سوروشانده كه «هاني منم پالتاريم»، خدام جواب و بريركه «سنك پالتارك حرام پالتار ايش»، اولنچون كيچه زردهن اوز اوزينه يسوخ اولوب، يسوخ اولان پالتارلاري خدام آباروب سورا بازرده ساتيرلار.

(مابعدى وار)
 مشهدى موزالان بك

بودرکه بر فرقه عمله گلوب که قانون اساسی به دوشمن چیلک گوسه تریر و گویال آلتندن سلطان عبدالحمیده بوقرقه به داخلدر.

بر خبروار که انسانک عقلی کسیر، بر خبرده وارکه انسانک عقلی کسیر.

تکلیف عارفک در.

«لاغاغی»

نکته عیب ایدر

(ملا ریزدن بریسی ننگ اونیاقی)

ملا نه عیب ایدر، اگر صاحب توانا، یعنی آدینی دولتو قویانلار، آرتوق دیبوروم، اوج کونده یادورت کونده بر، قمشنگ سفره آچوب، دنیانک بر لذید خوره کارینه سفی منی قوتاق ایدر.

ملا نه عیب ایدر، اگر (نایب شیخ الاسلام) ککوچه و بازار ایله کیدوب کلنده ویا بر مجلسه داخل اولاندا، بیوک، ککوچک، هامی برینسندن ایقه فالخوب، آدامسه اوج دفعه سلام وبره لر، دیسهلی اوکا بر بالاجه حرمت قویلار.

فضل



پوچه اقو طوسدی

هند آرخنده، بر سیاحه: . میراوی یاسرینتیق دن یانه بزه گان شسکا بقارک یاریسی گدجه غویرناتورینه گونددر ایسه، البته اوکا تنبیه اولونار.

عشق آبادده . مهسانه : ۴۲ مبعی نومرده بر نچه سوز یازاریق .

باطومده، نامرده : بابات سوسوزلرک ادتی بوخدی .

مدیر و باش محرر: جلیل محمدقی زاده.

اعلان

(۱) حساب مسئلهلری (Задачник) بوگوندرده «حساب مسئلهلری» آدلی کتاب چاپدن چقدی . بوکتاب مکتبلرده زایلورده تعلیم ایچون ترتیب اولنوب ۷۶۱ حساب مسئله . سینی، ۲۳۷ تعلیمات رئیسینی و روسیهده

آوستریانک بوسنیایی غضب اتمیکي باره سنده ده حکومتلر هرهسی بر جور رفتار ایلیور . آلمانیا نه دن ایسه دینمبر . ایثالیا همچین . انگلیس وفرانسه گویا هله ناراضی درلار (بونو ده الله ییلر) اوکه قالدی محمدعلی شاه ، بوده ویناده اوز-غبرینه یازوب آوستریا حکومتنه بنورسون که اگر بوسنیای جماعته مکمل قانون اساسی ویریلسه ، شاهک هیچ برسوزی اولنیاچاق ، اما ویریلمهسه دخی آوستریا حکومتی آخرده شاددن انجیمه سون.

غازینملر یازیرلارکه آوستریانک جوابی محمدعلی شاهه وانگلیس حکومتنه خوش گلمیوب ؛ بلکه بونک نتیجه سی در که بالقاندر یاسنه انگلیس حکومتی ننگ دورت حربی کمیسی گلوب، و شاهکده طرفندن گنه دورت دانه حربی کمیسی ازلی در یاسندن کیچوب نخجوان چاپنه وقافتای داغلارینی او توب قونول نایی ننگ سر کرده لگی ایله کمی لر کیچه چکلر قار اداریاه . سکر یوزمین ده ییاده قوشون امیر ببادرک ریاستی ایله بون دعوانه گیدر دعوانک نتیجه سی باغلی در حاجی نجم الدو

له ننگ تقویمنه . اودرکه ها بر اوج دان تقویمر در که طبراندان بودویا شهرلرینه ایسته ییلر . کتاب بوراده لازم اولار . ویله کتاب لازمدر یازماق که «روز میدان» لازم اولسون، یوخسه ها باکو معلمی «ایکمی ایل» آدینده قرائت کتابی یازسونلار . بوتون قافقازده اولسجی دفعه یازیلان قرائت کتابندان ایندی به تک آنجاچ اون آتی جلد ساتیلوبدر، اونک یاریسی نیسه، بر قدری ده «نه خونه ک» .

بوتون قافقازده برجه دانه قرائت کتابی، اون آتی جلد، مکتبلر آچیلان زمان ، یازنک اول آینده (اورگی سیخا، انشالله خرمن وقتی داغلار) .

هله مگاباخ، دعواند دانیشا دانیشا گورهارا گلدیم چخدیمر . بوخبرلردن سوالی ایکی خبرده وار : بیری بودرکه گویا اسلامبولده بیش یوز ملاحظه اولوبلار کوجه به وبغیرا باغیرا سراپه یابوقلاشوب سلطانندان ده طلب ایلیوبلر که قانون اساسینی بوج ایله سون . بر خبرده

استعمال اولنان اولچولوری و اولچولره دائر تعلیماری حاویدر . مسئلهلرک بر جومئی قولده نبرعک و باریسوف ساتاروقک کتابارندن ترجمه اولمشدر و بولنرک اصلویه ۱۴ نوعه تقسیم اولمشدر . قیمتی ۳۵ قیکدر

(۲) گوندملک درسلی یازمای ایچون بومیه دفتری (Дневникъ)

شاگردلره کونده لک، هفتک لک آیلق وایلرک نومره لر قومماق ودرساری یازماق ایچون جدولری، خاییرادن محافظه اولنماق ایچون تعلیماری و بعض دینگر معلوماتی حاویدر قیمتی ۳۰ قیک

بوکتابلری الماتق ایسته یین معلمره وکتابچلره بیویک تفاوت قویولاجقدر . اون عدد دن اکیسکینه بوچتا مارقالری قبول اولنور . خوا- هش ایدنلره نالوز ایله گونددریلور .

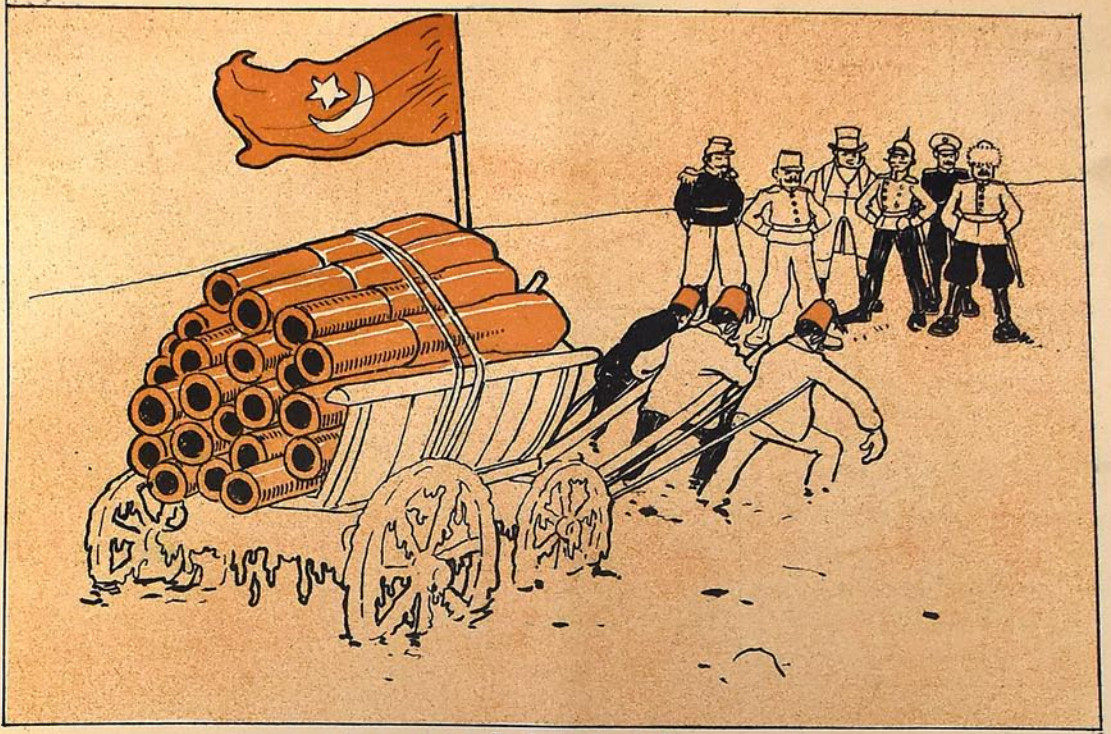
آدریس: کنبه ده حمیدیک یوسف بگوفه یاخود مکتب روحانی کتبخانه سی نه

تشریح الفرائض

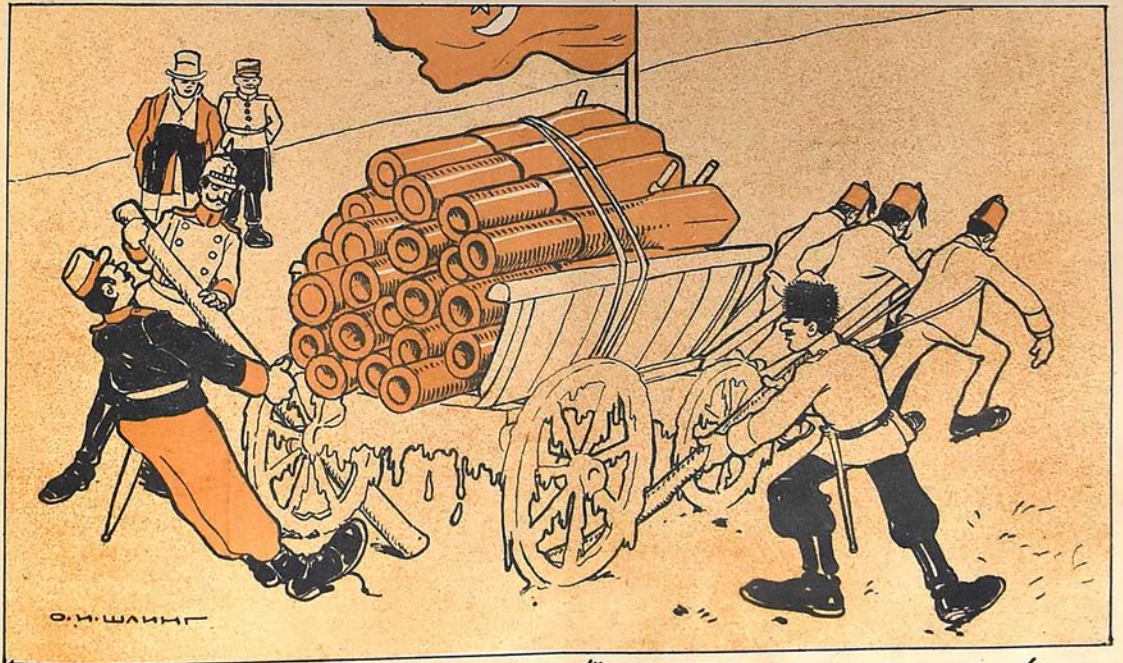
آخوند حاجی محمدقی ارس زاده ننگ بونام ده یگی اصول اوزره «ارث» علمنه دائره، جوخ آچیق و آیدن صورتده یازدیغی کتاب هر بر مسلمان لازم اولماق ایله رشدیبه، اعدادیه مکتبلرده اوخوندورلکه ال ویریشلیدر، جلدلی بر منات، جلدز ۹۰ قیکدن ساتیلور، هر بره نالوز اصلویه کونددریلور، جوخ آنانلارا یوزده ۲۰ کدشت اولنور، خواهش ایدنلر بو آدریسه رجوع ایسونلر:

Г. Тифлисъ
Суриъ-саркисекая ул. № 50
А. Арасть-заде

ایران جماعتک داخل و خارجده چکدرکاری سیخیتی و مشروطیه دائر و ایرانک آخر حادثه لرینون موشح و آچیق سوزشلی آتقربتقالاری میرزا غلام حسین نوری ننگ اثری و تورک دینلده ایکمی ایل قرائت کتاب و رستم سهراب و نصیحة الأطفال کتابلاری نقلیسه حاجی علی امغر محمدزاده ننگ کتاب فروش کلانکنده ساتیلور . خواهش ایدن ساتیلبره نالوز ایله گونددریلور .



بو جوانلارده بو یاتمش آرابانی قورتاران اولوبلار ...



آکیشی، بز عثمانلی جوانلارینک ایشارینی اولجه ظرافت بیلدیک. بز اولی دکل ایک که او دیر یسون